

# BIERGARTEN- & FREILUFTSAISON

BIERGÄRTEN · CAFÉS & RESTAURANTS · FREIZEITANGEBOTE · TIPPS · VERANSTALTUNGEN



## AUF EINEN HEISSEN SOMMER...

DANN LASSEN SICH SCHATTIGE BIERGÄRTEN & INNENHÖFE BESONDERS GENIEßEN

In der Dämmerung eines heißen Sommertags durch Altstadtgassen zu bummeln, hat seinen ganz besonderen Reiz und es gibt viele liebevoll begrünte Fleckchen, an denen man sich niederlassen kann.

Unter der duftenden Linde am Waagplatz gibt es das **SCHATZKÄSTLE** – bekannt für leckere griechische Küche, mitsamt der sprichwörtlichen Gastlichkeit und das **PANOLIO** – bekannt für »unbezwingbare« Pizzas. Wer im Panolio bis in den ersten Stock vordringt, kann sich außerdem auf der Dachterrasse entspannen.

Wendet sich der geneigte Bummeler Richtung Gustavstraße, gibt es so noch mehr zu entdecken.

Wer die Straße liebt, lässt sich im **RENTAMT**, **BLUE NOTE** oder in der **BAR** nieder. Das **PFEIF'NDURLA** und das **LIM** sind gastronomisch neu belebt und vorm **BISTRO** flackert heimeliger Kerzenschein. Die Straße im Blick und den Storch im Landeanflug hat man vor **MIKE'S EKU-STEAKHAUS**. Wer ums Eck in die **SCHINDELGASSE** lugt, entdeckt in der Hausnummer **13** ein prima Wirtshaus. Liebevoll renoviert, bie-

ten die Wirte dort ausgezeichnetes Landbier vom Fass und eine kleine Auswahl deftiger Speisen und Brotzeiten an. Aber Achtung: Wer hier bestellt, sollte wirklich Hunger haben. Oder genügend Zeit, diese – in dem nicht anders als idyllisch zu beschreibenden Innenhof – zu verbringen. Ein schöner Innenhof versteckt sich auch noch hinter der **KAFFEBOHNE** und dem **GRÜNEN BAUM**.

Wer über den Obstmarkt Richtung Süden schlendert, sollte nicht verpassen, der Traditionsgaststätte **WALHALLA** und ihrem Innenhöfchen einen Besuch abzustatten.

Der Weg in den Süden sollte nicht gescheut werden, denn man wird mit einer traumhaften Idylle im **KARO II** belohnt. Seit neuestem kann man im Romantikgarten an den Bahngleisen die leichte Sommerküche auch schon in der Mittagspause genießen. Auf der anderen Seite der Bahngleise wartet die **COMÖDIE** mit einem schönen Biergarten auf – aber bitte nur über Unterführung Schwabacher Straße die Seiten wechseln!

Im tiefen Süden ist die noble **BRASSERIE BAUMANN** einen Be-

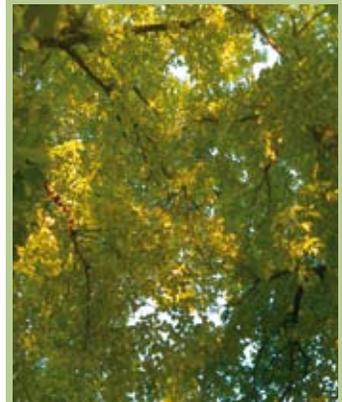
such wert. Wer es sich leisten kann, speist exquisit und stilvoll im herrlichen Innenhof des Sternehauses.

Auch der Osten ist einen Besuch wert. Innenhoftechnisch lohnt sich ein Besuch im **TUCHER-BRÄUSTÜBERL**. Hier versteht man sich auf internationale Küche und Steaks genauso, wie auf das Sonntags-Schäufele. Mexikanisch isst man im **CHILLI'S**. Im Biergarten auf der alten Straßenbahntrasse lässt es sich hervorragend verweilen. Fasst schon im Grenzgebiet zu Nürnberg ist die **KOFFERFABRIK** mit ihrem ganz eigenen Industrie-Backstein-Charme zu Hause.

Im Westen gibt es nichts Neues – aber dafür Altbewährtes. In der **HARDHÖHE** kocht Norbert Straub ausgezeichnet fränkisch und das schon seit 25 Jahren. Das **OBSTGÄRTLA** lädt ein unter Bäumen zu verweilen und sich an der großen Bierauswahl zu erfreuen. Freunde der fleischlichen Genüsse sollten sich unbedingt auf den Weg in den Fürther Stadtwald machen. Im **HOTEL FORSTHAUS** wird zwei mal die Woche gegrillt – All-You-Can-Eat vom Feinsten! ■



Idyllische Innenhöfe...



... und echte Biergärten unterm Blätterdach

Seite 3

REDAKTION & TEXT:  
Susanne Dresel

LAYOUT & ANZEIGEN:  
design department fürth  
Rosenstraße 13 · 90762 Fürth  
Fon 0911.766714-40  
Fax 0911.766714-41  
E-Mail fsz@designdepartment.de

### VORSCHAU

URLAUB, REISE &  
ERHOLUNG

ANZEIGENSCHLUSS: 2. Juni  
ERSCHEINUNGSTAG: 10. Juni

## Landbierparadies IM HEXENHÄUSLA



**FRIEDRICH-EBERT-STR. 100**  
**90766 FÜRTH**  
**TEL.: (0911) 78 73 091**  
**ÖFFNUNGSZEITEN:**  
**TÄGLICH 17.30 BIS 1 UHR**  
**SONN- U. FEIERTAG AB 10 UHR**

HERRLICHER BIERGARTEN MIT 600 SITZPLÄTZEN. ZUM AUSSCHANK AUS DEM HOLZFASS KOMMEN WECHSELNDE BIERE VON FRÄNKISCHEN BRAUEREIEN. ERGÄNZT WIRD DAS SORTIMENT DURCH EINE GROSSE AUSWAHL FRÄNKISCHER BIERESPEZIALITÄTEN AUS DER FLASCHE. FÜR DIE RICHTIGE GRUNDLAGE SORGEN HERZHAFTER BROTTZEITEN UND WARMER SPEISEN IN BESTER FRÄNKISCHER TRADITION.

Gutschein für Testessen im

## Tadsch Mahal



**NEU** in der Rothenburger Str. 479  
 90411 Nürnberg · Tel.: 610 57 04

**2 Essen bestellen –**  
**nur 1 Essen bezahlen**

Viele Parkplätze im Hof  
**Großer Garten!**

Dieser Gutschein gilt bis 13. Juni 2009



### “Zum Alten Rentamt”

Gustavstr. 61 · 90762 Fürth  
 Telefon (0911) 74 74 07

**ÖFFNUNGSZEITEN:**  
 18 bis 1 Uhr · Freitag bis 3 Uhr  
 SONNTAG & MONTAG RUHETAG

www.chillis-fuerth.de



**Chilli's**  
**ARE YOU HOT ENOUGH?**

Rudolf-Breitscheidstr. 43  
 Telefon 977 989 50

So lange wie es das Wetter zulässt, dauert unsere Biergartenzeit.

Jung und alt, reich oder arm: hier treffen sich die Sonnenanbeter, um bei einem frischen Bier unsere leckersten Gerichte zu genießen.

Wir laden jeden herzlich ein dabei zu sein!

## PanOlio

Osteria - Pizzeria

Direkt in der ehem. Insel  
 Waagstraße 2 · 90762 Fürth  
 Tel. 0911 / 97 11 395

**TERRASSE UND**  
**BIERGARTEN**

Mo-Fr 11-14,30 Uhr, ab 17,30 Uhr  
 Sa., So. und Feiertag ab 17,30 Uhr  
 www.panolio.de

## Metzgerei

# Schönleben

Rennweg 74 · Oberfürberg  
 ☎ 72 17 79

*Früher wie Heute: Qualität und  
 Frische aus Meisterhand*



**Für ein  
 Gelingen Ihrer Grill-  
 & Gartenparty**

**Unsere Spezialitäten:**  
 fränkische Bratwürste,  
 Rost- und Grillbratwürste,  
 mariniertes Fleisch und  
 Grillspieße, Feinkostsalate  
 sowie diverse Beilagen.

– Ihr Fleischerfachgeschäft –

## WER HAT DIE LÄNGSTE BRATWURST?

### FRÄNKISCHE SCHWEIZ LANDBIERQUARTETT

Zweiunddreißig Spielkarten mit 32 Brauereigasthöfen in der fränkischen Schweiz plus ein zwölfseitiger Mini-Brauereiführer mit Übersichtsplan – das ist das fränkische Landbierquartett. Hier findet der Ausflügler alle dazugehörigen Adressen, Öffnungszeiten und Biersorten. Gespielt wird so: es gewinnt

die höhere Anzahl der Biersorten, das älteste Braurecht, der niedrigste Bierausstoß, der niedrigste Bierpreis, die längste Bratwurst usw.

So lädt dieses Quartett natürlich nicht nur zum Spielen ein, sondern fordert auch dazu auf, selbst auf Entdeckungstour zu gehen und damit zum Erhalt dieser urfränkischen kulturellen Kleinode beizutragen. Es gilt nicht nur die Biere zu probieren, sondern auch die Besonderheiten der Küche zu testen ■



FOTO: WWW.LANDBIER-QUARTETT.DE

### TIPP 1: GARTENBAUVEREINE

SIND DIE GEHEIMTIPPS UNTER DEN FREUNDEN DES GEMÜTLICHEN FREILUFTESSENS, DENN HIER VEREINT SICH EIN GEPFLEGTES BIERGARTEN MIT VEREINSHEIMGÜNSTIGEM SPEISENANGEBOT.

**GARTENBAUVEREIN ESPAN**  
 Espanstraße 62 · Telefo 923 1370 (Eingang auch vom Wiesengrund)  
**Öffnungszeiten:** Täglich von 10 Uhr bis der letzte geht, warme Küche bis 21 Uhr, Vesper bis 23 Uhr  
**Angebot:** Keine Mikrowelle und Friteuse, Sonntagbraten.

**SÜDWESTLICHER GARTENBAUVEREIN**  
 Stettiner Straße 45 · Telefon 73 15 64  
**Öffnungszeiten:** Täglich 10-23 Uhr, Dienstag Ruhetag  
**Angebot:** Fränkische u. Balkan-Spezialitäten (7 Schwaben!)

**GARTENBAUVEREIN 1897 E.V.**  
 Hans-Bornkessel-Straße 10 · Telefon 70 54 99  
**Öffnungszeiten:** Täglich 10-22 Uhr, Sonn- und Feiertag 10-20 Uhr, warme Küche 11-14.30 und 17-21 Uhr, Mittwoch Ruhetag  
**Angebot:** Fränkische u. böhmische Spezialitäten, Sonntagbraten, 1. Dienstag im Monat Schlachtschlüssel, donnerstags 3-Gänge-Menü ab 6,90 Euro, samstags Schnitzeltag, freitags Fisch.

**LAND IN SONNE**  
 Erlanger Straße 131 · Telefon 790 61 70  
**Öffnungszeiten:** Täglich 9-20 Uhr, Mittwoch Ruhetag, durchgehend warme Küche  
**Angebot:** Fränkische Hausmannskost



BIERGÄRTEN DIE DEN NAMEN  
»GARTEN« WIRKLICH VERDIEN T HABEN

**BLAUER AFFE**

Flößaustraße 9 · Telefon 71 1038  
**Öffnungszeiten:** Mo-Sa 17-1 Uhr, So 12-1 Uhr  
**Angebot:** Schnitzel, Salate

**FLORY'SCHE RESTAURATION**

Regelsbacher Straße 49 · Burgfarrnbach · Telefon 75 13 95  
**Öffnungszeiten:** täglich ab 10 Uhr bis der letzte geht  
**Angebot:** Fränkische Küche

**GASTHOF WEIGEL**

Kronacher Wende 2 · Telefon 794 03 63  
**Öffnungszeiten:** Mai bis September 1 -14 Uhr und ab 18 Uhr  
 Samstag, Sonn- u. Feiertage durchgehend  
**Angebot:** Fränkische, saisonal Küche, Salat- und Pilzkarte

**LANDBIERPARADIES**

Friedrich-Ebert-Straße 100 · Telefon 787 3091  
**Öffnungszeiten:** Mo-Sa 17.30-1 Uhr (bei schönem Wetter ab 16.30 Uhr), Sonntag/Feiertag 11-1Uhr  
**Angebot:** Fränkische Landbiere & Brotzeiten, Schäufele und Braten, Schnitzel

**OBSTGÄRTLA**

Breiter Steig 6 · Telefon 75690 25  
**Öffnungszeiten:** Mo 17-23 Uhr Uhr, Di-Sa 11- 23 Uhr, So 10-23 Uhr  
**Angebot:** Grillschmankerl, Schäufele, Schnitzel mit hausgem. Kartoffelsalat, Brotzeiten

**STEAKZEIT IM ALTEN FORSTHAUS**

Cadolzburger Straße 75 · Telefon 76687 50  
**Öffnungszeiten:** Täglich 17-23 Uhr, Sonntag/Feiertag 11.30-14 Uhr  
**Angebot:** Steaks von Allem, für Vegetarier: Salate, Gemüse, Kartoffelgerichte frei zusammenstellen, ohne Geschmacksverstärker/Konservierungstoffe

**WILHELMSHÖHE**

Wilhelmstraße 21 · Telefon 732962  
**Öffnungszeiten:** Täglich 10-1Uhr  
**Angebot:** gegrillte Hax'n, fränkische Küche  
 Böhmisches und fränkische Küche

**WALDGASTSTÄTTE FELSENKELLER**

Sperberstraße 199 · Telefon 75206 21  
**Öffnungszeiten:** k. A. (bei schönem Wetter)  
**Angebot:** Brotzeiten

**ZUM SCHLÖSSLA**

Vacher Straße 15 · Telefon 73601 00  
**Öffnungszeiten:** Mo-So 17-1 Uhr, Biergarten bis 23 Uhr  
**Angebot:** Salate, Pasta, Schnitzel, wechselnde Wochenkarte

**ZUR VILLENKOLONIE**

Unterfürberger Straße 87 · Telefon 729932  
**Öffnungszeiten:** Mo-So 11-24 Uhr, Di Ruhetag  
**Angebot:** Fränkische und böhmische Küche

Für die Angaben übernehmen wir keine Gewähr.

*Unsere Küche bietet wechselnde Tagesgerichte Salate & Pasta*

mittags 11-14 Uhr  
 abends 18-23 Uhr

**Landbiere**

Ritter und Krug vom Fass  
 Gepflegte Weine

**Neue Öffnungszeiten**

Di. - Sa. 11 - 1 Uhr  
 So. & Mo. Ruhetag  
 Karolinenstraße 11  
 90763 Fürth  
 Telefon 749 91 27



**KARO**  
**CAFE BAR**  
**RESTAURANT**

*Feiern Sie bei uns ...*

Geburtstagsparty  
 Familienfest  
 Weihnachtsfeier  
 Betriebsfeier

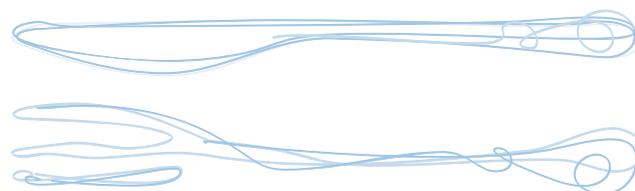
*... mit ...*

Buffetvariationen  
 mehrgängigen Menüs  
 Candlelight Dinner

*... und natürlich liefern wir auch das Catering für Ihre Feier zuhause.*



**ENDLICH WIEDER RAUS!  
 GRILLSPEZIALITÄTEN  
 IN UNSEREM RUSTIKALEN UND  
 GEMÜTLICHEM BIERGARTEN IM  
 NH FORSTHAUS FÜRTH-NÜRNBERG**



**Bei schönem Wetter grillen wir:**

**Wann?** Von Mai bis September jeden Donnerstag Abend und Samstag Abend ab 18.00 Uhr

**Was?** All you can eat Grillbuffet mit fränkischen Schmankerln vom Grill und Salatbuffet inkl. einem kühlen Bier vom Fass (0,4l)

**Wieviel?** **15,50 EUR** pro Person **all you can eat** inkl. 1 Bier (0,4l)  
 – Kinder von 6 bis 12 Jahren zahlen die Hälfte –

Ein Gaumenschmaus für alle Grillfans! Wir freuen uns auf Sie!

**NH Forsthaus Fürth-Nürnberg**  
 Zum Vogelsang 20 | 90768 Fürth  
 T. 0911 77988 0 | F. 0911 720885  
 nhforsthausfuert@nh-hotels.com  
 www.nh-hotels.de



**ES IST SPARGELZEIT...**

Genießen Sie Leckerer vom Knoblauchsländer Spargel... Wir freuen uns auf Sie!



Hardstraße 101, 90766 Fürth, Tel.: 0911 / 75 82 83, www.zurhardhoehe.de

**Öffnungszeiten:**

Mo. (bei Schönwetter)  
17 - 23 Uhr  
Dienstag - Samstag  
11 - 23 Uhr  
Sonn- und Feiertag  
10 - 23 Uhr  
Telefon 756 85 92



*Essen wie bei Mutttern - frisch & hausgemacht*

- hausgemachte Brotzeiten
- ofenfrische Schäuferle und Schweinebraten
- Pfannenschnitzel mit hausgem. Kartoffelsalat
- Grillschmankerl
- Saisonale Gerichte (Spargel, Pfifferlinge...)

**Neu im Obstgärtla:**

Unser »Hexenhäusla«  
Die Eishütte mit leckeren Eisbechern,  
Eiskaffee u.v.m



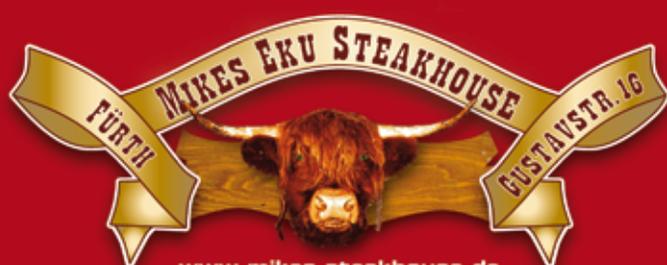
**KOFFERFABRIK**

Lange Straße 81, 90762 Fürth  
Tel. 0911/706806  
www.kofferfabrik.cc

**Ab dem 01.04.09 haben wir neue Öffnungszeiten:**  
**MO-FR: 11.30 - 1.00 Uhr**  
**SA: 14.00 - 1.00 Uhr**  
**SO: (Brunch) 10.00 - 1.00 Uhr**

Mittagstisch von 11.30 - 13.30 Uhr ab 4 Euro. Und ab Mai ist unser Biergarten wieder geöffnet!

THE BEST STEAKS OF ARGENTINA



www.mikes-steakhouse.de

**MIKES STEAKS & FISCH VOM GRILL**

Bison • Strauß • Krokodil • Känguruh • Elch • Schlange

**DAS BUCH ZUM BIER**

BIER- UND WANDERFÜHRER — FRÄNKISCHE SCHWEIZ

IN KEINER ANDEREN REGION DEUTSCHLANDS, GIBT ES SO VIELE GASTSTÄTTEN MIT EIGENER BRAUEREI. DIE BIERVIELFALT UND GESCHMACKSVIELFALT IST WELTWEIT EINMALIG UND EINGEBETTET IN EINE ABWECHSLUNGSREICHE, URSPRÜNGLICHE LANDSCHAFT BIETET SICH DEM BESUCHER EINE FÜLLE VON EINKEHRMÖGLICHKEITEN. DIE FÜLLE AN EINSCHLÄGIGER LITERATUR NIMMT ZU, SO HABEN WIR EINE KLEINE AUSWAHL DER SCHÖNSTEN BIER- UND WANDERFÜHRER FÜR SIE ZUSAMMENGESTELLT.

**V. Bronenmeyer & R. Weirauch**  
DER AUSFLUGS-VERFÜHRER. BIERFRANKEN

30 Touren für Genießer. Das wurde aber auch höchste Zeit, dass der Cadolzheimer Kult-Verlag ars vivendi mit seiner äußerst lesenswerten Reihe »Ausflugs-Verführer« sich dieses Themas annahm. Und auch in diesem Buch ist es wieder geglückt: Die informative Vermischung von Wissenswertem und Praktischem, von Kuriosum und Unbekanntem. Hier ist auch das Bemühen spürbar, abseits der bekannteren Pfade neues zu entdecken. Jede Wanderung ist ausreichend beschrieben und mit einer Karte illustriert. Bier und Essen wird mit sichtlichem Genuss beschrieben wobei aber die Gesamtheit der Beobachtungen imponiert. 2008 ars vivendi, 188 Seiten mit Farbfotos und Kartenskizzen, 978-3-89716-811-4, 13,90 Euro

**M. Raupach & B. Böttner**  
FRANKENS SCHÖNSTE BIERKELLER UND BIERGÄRTEN

Der übersichtlich gegliederte Führer umfasst ganz Franken (500 mal Bierkultur!). Er enthält eine herausnehmbare Karte und zu jeder Lokalität wird die nächstliegende Haltestelle im öffentlichen Nahverkehr benannt. Außerdem findet man viele praktische Tipps wie Spielplätze, Veranstaltungen, Spezialitäten usw. Jeder Biergarten ist mit zwei Fotos abgebildet. 2008 Verlag Fränkischer Tag, 978-3-936897-64-7, 16,95 Euro

**D. Höllhuber & W. Kaul**  
EIN NEUER WANDERFÜHRER FÜR BIERTRINKER FRÄNKISCHE SCHWEIZ

Der Klassiker unter den Wanderführern für Biertrinker überzeugt nicht nur durch sein schönes Äußeres und die sehr lesenswerte Einführung. 22 Wanderrouten verschiedener Länge und Schwierigkeit werden anschaulich und ausführlich beschrieben. Eine Zusammenfassung für Radfahrer wird mitgeliefert, so dass die Wanderrouten mit Abweichungen auch für diese befahrbar sind. Bei der Erklärung der Biersorten sind die Autoren aber dann in ihrem wahren Element. Die Beschreibungen sind sehr genau und hier kann sich der Bierliebhaber wirklich etwas darunter vorstellen. Ein stimmiges Buch, leider ein wenig in die Jahre gekommen. So empfiehlt es sich, auch bei neueren Büchern, mit einem Anruf vor Ort sich zu erkundigen. 2004 Hans Carl Verlag 144 Seiten mit vielen Farbfotos und Kartenskizzen, 978-3-418-00397-9, 12,90 Euro

**T. Wengel**  
GENUSSWANDERN FRÄNKISCHE SCHWEIZ

In diesem Buch werden 35 leichtere Wanderrouten beschrieben, die man durchaus auch als älterer Mensch oder mit Kindern bewältigen kann. Die Wanderungen dauern zwischen zweieinhalb und maximal fünf Stunden. Dieser hervorragend illustrierte Wanderführer überzeugt durch seine Wegebefreibungen, in die viel wissenswertes über Land und Leute einfließt. Die Gasthöfe werden mit ihren Spezialitäten vorgestellt. Biersorten werden nicht einzeln vorgestellt, hier steht das Wandern und Einkehren im Vordergrund. 2008 Bruckmann, 142 Seiten mit vielen Farbfotos und Kartenskizzen, Ausklappkarte, 978-3-7654-4836-2, 19,95 Euro